

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 48 (2001)

Heft: 6

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AUSBILDUNG

- 4 Ein Rückblick in die Zukunft

KULTURGÜTERSCHUTZ

- 8 Kulturgüter schützen – eine Verpflichtung!
10 Vom Bemühen, Kulturgut für die Ewigkeit zu sichern

SICHERHEIT

- 11 Sicherheitsexperte Kurt R. Spillmann zum weltweiten Terrorismus

KANTONE

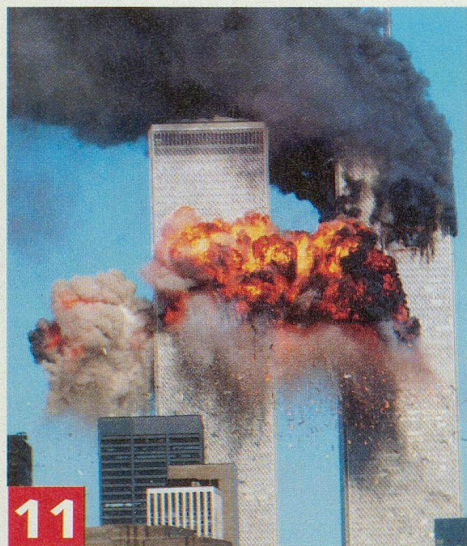
- 13 Zürcher Aktionstage: Grosserfolg
13 Die ZSO Wald im Sozialeinsatz
14 Neuer Stabschef im AMB
14 Grossangelegte Erdbebenübung in Monthey
15 Die ZSO Lentia in der Höhe
16 Untersiggenthal: Zivilschutz und Feuerwehr gemeinsam
16 Politiker entdecken ihre Liebe zum Zivilschutz

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

- 17 Kongress für Notfallseelsorge in Bern
18 Bevölkerungsschutz und Zivilschutz im Gesetz getrennt
20 Grundkurs Sicherheitspolitik
22 Am 11. September 2001 mit SR 126 unterwegs in die USA

FORUM

VARIA



11

SICHERHEIT

Die verheerenden Terrorangriffe vom 11. September auf New York und Washington werfen auch für die Schweiz zahllose Fragen auf – Fragen vor allem nach der Verwundbarkeit und nach den Präventionsmöglichkeiten unseres Landes. *action* hat den Experten befragt: Prof. Dr. Kurt R. Spillmann, Leiter der Forschungsstelle für Sicherheitspolitik und Konfliktanalyse an der ETH Zürich.

PROTECTION DES BIENS CULTURELS

- 30 Protéger les biens culturels: une obligation

PROTECTION DE LA POPULATION

- 31 Congrès pour l'assistance spirituelle en cas de situation urgente
32 Séparation dans la loi des domaines PPop et PCI

CANTONS

- 34 Edito romand
34 Du côté d'Aletsch
36 «SISMO», une grande première à Monthey

INSTRUCTION

- 38 Retour vers le futur

VARIA

PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI

- 42 Proteggere i beni culturali è un dovere!

CANTONI

- 43 *Airport Lugano* 2001

VARIA



43

CANTONI

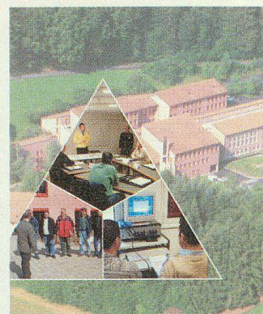
La terza edizione della manifestazione aviatoria *Airport Lugano* è stata occasione per la protezione civile, il 4 e 5 agosto 2001, di presentare al pubblico, intervenuto numeroso, parte dei suoi campi d'azione.



38

INSTRUCTION

Projetez-vous dans le futur, environ 30 ans plus avant et imaginez un commandant de la protection civile à la veille de se retirer qui se remémore comme dans un film toute sa carrière passée. Vous apprendrez ainsi à quoi ressemblera l'instruction PCI à partir de 2003.



GRAPHIK: BZS

Zivilschutz Ausbildung ab 2003

L'instruction PCI à partir de 2003

L'istruzione PCI a partire dal 2003

IMPRESSUM

48. Jahrgang / 48^e année / 48^a annata
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo: Hans Jürg Mürner (JM)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:
Therese Isenschmid
(Präsidentin / Présidente / Presidente),
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürner

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Fabienne Faigaux

Inserate / Annonces / Inserzioni
Kretz AG, Verlag und Annoncen
General-Wille-Strasse 147
Postfach, 8706 Feldmeilen
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57
E-Mail: action.annoncen@kretz.ag.ch

Abonnement / Abbonamento:
Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
siebenmal jährlich,
7 numéros par an
7 numeri all'anno
Auflage: 12 362
Edition: 12 362
Edizione: 12 362

Member of the European
Military Press Association
(EMPA)

